



## CHAPITRE 12

Loi modifiant la Loi protégeant l'industrie  
laitière dans la province

[Sanctionnée le 18 décembre 1952]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1949,  
c. 44, a. 2,  
am.

**1.** L'article 2 de la loi 13 George VI, chapitre 44, est modifié en remplaçant le paragraphe c par le suivant:

"c) prescrire des mesures pour l'application de cette loi;"

Id., a. 7a,  
aj.

**2.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 7, le suivant:

Saisie,  
etc.

"7a. Dans le cas d'infraction à une disposition d'un règlement édicté en vertu de la présente loi, la margarine et tout autre succédané du beurre fabriqués, vendus, mis en vente ou possédés, dans la province, contrairement à ce règlement, doivent être saisis, ainsi que leur contenant et tout véhicule servant à leur transport, et leur confiscation en être prononcée par le tribunal au profit de la Couronne; il est disposé des effets saisis selon que le prescrit le lieutenant-gouverneur en conseil."

1949,  
c. 44, a. 8,  
am.  
Poursuite.

**3.** L'article 8 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Toute poursuite pour infraction à la présente loi peut être intentée sur plainte ou dénonciation de la Couronne ou de toute personne. Dans ce dernier cas, la moitié de l'amende perçue appartient à la

## CHAPTER 12

An Act to amend the Act to protect the  
dairy industry in the Province

[Assented to, the 18th of December, 1952]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the act 13 George VI, chapter 44, is amended by replacing paragraph c by the following:

"c. prescribe measures for the carrying out of this act;"

**2.** The said act is amended by adding thereto, after section 7, the following:

Id., s. 7a,  
added.

"7a. In the case of infringement of a provision of a regulation made under this act, the margarine and any other butter substitute manufactured, sold, offered for sale or possessed in the province, contrary to such regulation, must be seized as well as their containers and any vehicle used for their transportation and the confiscation thereof pronounced by the Court for the profit of the Crown; the effects seized shall be disposed of as prescribed by the Lieutenant-Governor in Council."

**3.** Section 8 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:

"Every prosecution for infringement of this act may be instituted on complaint or information of the Crown or of any person. In the latter case, one-half of the fine collected shall belong to the

1949,  
c. 44, s. 8,  
am.  
Prosecution.

personne qui a porté cette plainte ou cette dénonciation.” person who lodged such complaint or information.”

Entrée en  
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming  
into force.</sup>